SII 14.141: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 141. (A.R. No. 115 of 1905.) TIRUVĀLĪŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE VĀLĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0141

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0141.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The record dated in the **11th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** registers a gift of cows by the *mahāsabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam for burning a lamp in the temple of god Tiruvālīśvaramuḍaiyār. Several other similar endowments are also recorded in continuation of this gift.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] koccaṭaiyapaṉmarāyiṉa **śrī**cuntaracoḻapāṇṭiyatevarkku yāṇṭu 10 (1)**~**Āvatu rāj**a**〈2〉rāj**a**p pāṇṭiñāṭṭu muṭikoṇṭacoḻavaḷanāṭṭu muḷḷiñāṭṭu **brahma**teyam **śrīrāja**r**āja**ccatup peti〈3〉maṅkalattut tiruvāliccaramuṭaiyārkku muṉ **(mahā)sabh**aiyār vaicca tirununtāviḷakku Oṉṟu〈4〉 Iṭaiyaṉ kāricentaṉ{ṉa} vacam kuṭutta cāvāmuvā(p)pacu 2 10 5 Irupa〈t〉tañcāl Aṭṭa kaṭava〈5〉 ney Uḻakku I〈n〉ney

Uḷakkum maṭṭuvatāka koṇṭa [10+]〈6〉 [8+] Ik koyil tevarkku muṉ mel piṭākai merur Irukkum veḷḷāḷaṉ ce [4+]〈7〉 vaṉ **brahma**kuṭṭaṉ vaicca tirun¿e?〈o〉ntāviḷakku Oṉṟu It¿a?〈ai〉yaṉ Añci kāricaṇaṉ Aṭṭa〈8〉 kaṭava ney Uḷakkiṉu〈k〉ku koṇṭa Erumai 3 10 5 Ivaṉukku puṇai taṉiyāṉ ṭṭāṇai〈9〉y Ikkoyil tevarkkum yivvū〈ri〉rukkum yiṭaiyaṉ kāku〈t〉taṉ karumāṇikka [6+]〈10〉 viḷakku Arai [4+] viḷakkiṉukku Erikka koṇṭa caravā muvā perāṭu 2 10 5 Appi cūṟṟikku puṇai Oḷi [2+]

Commentary

In continuation of the above is the following portion belonging to a different record: 〈1〉 *kaḷakkuṭi [4+] **śrī rājarāja**ccarupetimaṅkalattu **mahāsabhai**yom Olai [|] nam karaṇattār kaḷum nam piṭā〈2〉kai(y) Uḷavukuṭikaḷum kaṇṭu namakku tiruvāliccara muṭaiyār tirunantavāṉam Irā**jendra**coḷaṉ〈3〉 ceykiṉṟār Uḷuta nilam iṟaiy koḷḷātoḷivārākavum Ivaṉaiyum Ivaṉ makan pattaiyu〈4〉[8+] paṇikkap paṇiccuk karai yiṭṭuk karai ponta ceri 3 ceri cāntūr Aṉantapura [3+]*

Bibliography

Digital edition of SII 14.141 (ARIE/1904-1905/B/1905/115) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 73, item 141.